

## سورة هود - Surah 011: Hud

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[11:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.

الرَّكِنُ أَحْكَمَتْ أَيْنَهُ ثُمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنِّ حَكِيمٍ خَيْرٍ ١

[11:1] A. L. R. Wannan littafi ne wanda aka daidaita ayoyinsa, sa'annan aka bayyana su daki-daki.\* Ya zo daga wurin Mai hikimah, Masani.

*\*11:1 Mutanen zamanin mu ne masu sa'a da suka shaida manyan abu biyu na ban mamaki cikin Alqurani: (1) abin ban mamakin shifran riyadiyat na Alqurani (shafi ta 1), da (2) wani matsayi na sanin mu'jiza. Idan mutane suka yi yunkurin rubuta wani abu da tsarin riyadiya ko ilmin lissafi, da hikimar lambobi zai shafi ingancin rubutu. Alqurani ne ma'aunin mizanin rubutun gwanin kyau.*

الَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ٢

Alqurni: Manzon Allah

[11:2] Yana zayyanawa: "Kada ku bautawa kowa sai ALLAH. Na zo zuwa gare ku daga wurin Shi a matsayin mai gargadi, kuma mai bishara.

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُمْنِعْكُمْ مِّنْعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ

كَبِيرٍ ٣

[11:3] "Ku nemi gafara wurin Ubangijinku, sa'annan ku tuba zuwa gare Shi. Sa'annan zai yi maku albarkacin karimi na wani lokaci na quduri, kuma ya

bada falala ga wadanda suka cancanta. Amma idan kuka juya, to, ni ina ji maku tsoron azabar babban rana.”

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

[11:4] Zuwa ga **ALLAH** ne makomanku take, kuma Shi ne Mai iko akan mome.

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتُونُ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

[11:5] Lalle, suna boye sadarin tunaninsu, awa za su iya boye daga gare shi. Akan gaskiya, sa'ad da suka lullube da tufafinsu, ya san dukan abin da suke boyewa da abin da suke bayyanawa. Ya san sadarin tunani.

﴿٦﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا  
وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

*Tanadi Tabbatace ne*

[11:6] Babu wani halitta a doron qasa sai wanda tanadinsa tabbatace ne daga **ALLAH**. Kuma ya san hanyarta da ma'zarta. Duka suna cikin babban littafi.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِن  
قُلْتِ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

[11:7] Kuma Shi ne wanda ya halicci sammai da qasa cikin kwanaki shida -\* kuma Al'arshinSa (na duniya) a rufe gaba daya da ruwa -\*\* domin ya jarrabe ku, saboda ya bambanta wadanda suke aiki na qwarai daga cikinku. Duk da haka, idan ka ce, "Za tayar da ku bayan mutuwa," wadanda suka kafirta su ce, "Wannan sihiri ne bayyananne.

\*11:7 kwanaki sida da ake magana na ma'auni ne kawai da ke bamu sani mai yawa. Ta haka ne, muka koyi cewa an halitta duk yawan kaunu cikin kwana biyu, alhali kuwa dan mitsilin digo da muke kira "duniya" an halicce ta a cikin kwana four [41:10-12]. Sai da aka auna daidan guzirin abinci, da ruwa, da iskan shaqa wa mazaunin duniya da shirya su.

\*\*11:7 Da farko duniya a rufe take da ruwa. Daga bisani, sai tudun qasa ya fito fili, sa'annan manyan rabe-raben duniya suka silo dabamdabam.

وَلَئِن أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ سُهُ  
أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

[11:8] Kumar idan muka jinkirta azabar da suka tanada – domin mun ajiye ta wa wani qayyadadden al'umma zuwa wani lokaci – sai su ce, "Shi mene ke tare Shi?" Haqika, ranar da ta je masu, babu abin da zai hana shi, kuma ba'ansu zai komo ya wajaba a kansu.

وَلَيْنِ أَذْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ

كَفُورٌ ﴿٩﴾

[11:9] Duk sa'ad da muka dandana wa mutum da rahamah daga gare mu, sa'annan muka janye ta, sai ya zama mai qududu, da kafirci.

وَلَيْنِ أَذْقَنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ مَسَّتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ

السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

[11:10] Kumar idan mun dandana masa ni'ima daga bayan wahala da ta shafe shi, sai ya ce, "Dukan wahala ya tafi daga gare ni;" sai ya cike da farin ciki, da alfahari.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ

كَبِيرٌ ﴿١١﴾

[11:11] Amma ga wadanda suka yi haquri kuma suka aikata ayyuka na qwarai, sun cancanci gafara da lada mai yawa.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا

لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِ كِتَابًا أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

*Ayoyin Allah Mai Girma Ne*

[11:12] Zaka so ka bar sashen abin da aka yi wahayi zuwa gare ka, kuma zaka hasala da shi. Har za su ce, "Me ya sa ba saukar masa da dukiya ba, ko mala'ika?" Kai mai gargadi ne kawai; **ALLAH** ne wakili a kan kome.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مَفْتَرِيْنَ وَادْعُوا  
مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٣﴾

*Alquran: Ba Abin A Iya Kwaikwaya Ba Ne*

[11:13] Idan suka ce, "Ya qirqiro (Alqurani)," ka ce, "To sai ku zo da Surori goma misalinsa, qirqirarru, kuma ku gaiyato duk wanda za ku iya, baicin **ALLAH**, idan kuna da gaskiya."\*

*\*11:13 Babu mai iya kwaikwayon mu'ijizan riyadiyan Alquran (dubi shafi 1).*

فَاَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاَعْلَمُوْا اَنْمَّا اُنزِلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَاَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ  
فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٤﴾

[11:14] Idan basu iya sun amsa qalubalenku ba, to, ku san cewa an saukar da shi ne da sanin **ALLAH**, kuma babu wani abin bauta sai Shi. To, shin, za ku musulunta?

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِيْنَتَهَا نُوفِّ اِلَيْهِمْ اَعْمٰلَهُمْ فِيْهَا وَهُمْ  
فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ ﴿١٥﴾

[11:15] Wanda suka bi wannan rayuwar duniya da wuqiniyarta, za mu biya su ladan ayyukansu a wannan rayuwa, ba tare da ragi ba ko kadan.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ وَحَبِيْطٌ مَّا صَنَعُوْا  
فِيْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

[11:16] Su ne wadanda suka yi rashin rabo a cikin Lahira, sai dai wuta. Duka ayyukansu na banza ne; duk abin da suka aikata ya rushe.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّن رَّبِّهِ، وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ  
 كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ، وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ  
 مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ، فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن  
 رَبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

*Shifran Riyadiyat Alquran*

[11:17] Amma wadanda aka baiwa hujja bayyananna\* daga Ubangijinsu, da rahoto daga wani mai shaida daga gare Shi, kuma kafinsa, littafin Musa abin koyi da rahamah,\*\* lalle za su yi imani. Amma ga wadanda suka kafirta daga cikin qungiyoyi dabamdabam, to, wuta ce makomarsu. Saboda haka kada ka yi wani shakka; wannan gaskiya ne daga Ubangijinka, amma akasarin mutane ba su yin imani.

\*11:17 Shifran Riyadyan Alqurani tushen lamba 19 shi ne tabbacin shaida na wallafin ikon Allah. Abin lura shi ne cewa an ambaci kalman "Bayyinah" (shaida) cikin Alqurani sau 19.

\*\*11:17 Yadda ya faru shi ne, takardan Musa ma ta na qumshe da shifran riyadiyah da "19" a matsayin maimaita lamba. Dubi sharhin 46:10 da shafi ta 1.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ  
 رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا  
 لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

[11:18] Kuma wane ne mafi zalunci fiye da wanda ya qirqira qarya game da **ALLAH**? Za gabatar da su a gaban Ubangijinsu, kuma sahidu zasu ce,

“Wa’annan ne wanda suka yi qarya ga me da Ubangijinsu. La’antar **ALLAH** ta tabbata a kan azzalumai.”

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ  
كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

[11:19] Wadanda suke kangewa daga hanyar **ALLAH** kuma suna neman su karkatad da ita, kuma su kafirai ne dangane da Lahirah.

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضْعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا  
كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

*Kafirai*

[11:20] Wa’annan baza su kubuta ba a cikin qasa, ko su sami magibinci da zai kare su ga **ALLAH**. Za ninka masu azaba. Ba su iya ji ba, kuma ba su iya gani ba.

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

[11:21] Wadannan ne wanda suka yi hasarar rayukansu, kuma abin da suka qirqiro sun shika su.

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِسِرُونَ ﴿٢٢﴾

[11:22] Babu shakka cewa, a cikin Lahirah, su ne mafi hasara.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

*Mu'minai*

[11:23] Amma ga wadanda suka yi imani kuma suka aikata ayyuka na qwari, kuma suka duqufad da kansu zuwa ga Ubangijinsu, su ne mazaunan Aljannah; wurin zamansu na har abada.

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ  
هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

[11:24] Misalin wa'annan qungiya biyu kamar makaho ne da kurma, idan aka kwatanta da mai gani da mai ji. Daidai ne suke? Shin ba za ku kula ba?

﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

*Nuhu*

[11:25] Mun aika da Nuhu zuwa ga mutanensa, yana cewa, "Na zo zuwa gare ku a matsayin mai gargadi bayyananne."

﴿٢٦﴾ أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ إِلِيمِ ﴿٢٦﴾

[11:26] "Kada ku bauta wa kowa sai **ALLAH**. Ina jin tsoro a kanku azabar rana mai radadi."



فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرِيكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا  
 نَرِيكَ أَتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّئِ الرَّأْيِ وَمَا نَرِي  
 لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾

[11:27] Sai manya wadanda suka kafirta daga mutanensa suka ce, "Ba mu dauke ka a bakin kome ba illa mutum misalinmu, kuma ba mu ga wanda ya bi ka ba sai wadanda suke mafi qanqanta a cikin mu, masu ra'ayin qauye. Kuma ba mu ga wata falala a gare ka da ya dara mu ba. Lalle, muna kyautata zoton ku maqaryata ne."

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَعَٰئِنِّي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ  
 فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمْوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كِرهُونَ ﴿٢٨﴾

[11:28] Ya ce, "Ya ku mutane na, shin idan ina da wata hujja bayyananna daga Ubangijina fa? Kuma idan ya bani rahamah daga gare Shi fa, sa'annan aka rufe maku ita fa? Shin za mu tilasta maku ita ne alhali kuwa ku masu qwamanta ne?"

وَيَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
 بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقَوْنَ رَبَّهُمْ وَلَكِنِّي أَرْسَلْتُكُمْ قَوْمًا  
 تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

[11:29] "Ya ku mutane na, ban tambaye ku ku biya ni kome ba; 'ajriya' (dukiyata) daga wurin **ALLAH** ne kadai. Kuma ban kasance ina koran wadanda suka yi imani ba; za su game da Ubangijinsu (kuma Shi kadai ne zai yi hukunci a kansu). Ina ganin ku mutane ne jahilai."

وَيَقَوْمٍ مِّنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

[11:30] “Ya ku mutane na, wane ne zai taimaka mani daga **ALLAH**, idan na kore su? Ashe ba ku tunane?”

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي  
مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ  
أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

*Duka Iko Na Allah Ne*

[11:31] “Ni ban ce maku ina da dukiyar **ALLAH** ba, ko kuma na san gaibu ba, kuma ban ce ni mala’ika ne ba. Kuma ban ce wa wadanda kuka wulakanta ga idanunku cewa **ALLAH** ba zai basu alheri ba. **ALLAH** Shi ne mafi sanin sadarin zukatansu. (Idan na yi haka,) da sai in kasance cikin azzalumai.”

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا فَأَيْنَابِ مَاتَعَدُّنَا إِنْ  
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

[11:32] Suka ce, “Ya Nuhu, ka sha yin jayayya da mu, sa’annan ka yawaita mana jidali. To, muna kalubalen ka ka kawo mana abin da kake yi mana barazana da shi, idan kai mai gaskiya ne.”

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

[11:33] Ya ce, “**ALLAH** Shi ne kadai mai kawo maku shi, idan Ya so, sa’annan baza ku iya ku kubuta ba.”

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ

يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

[11:34] "Ko da ma zai yi maku nasihane, nasihata ba za ta amfaneku ba idan nufin **ALLAH** ne ya batar da ku. Shi ne Ubangijinku, kuma zuwa gare Shi ne za mayar da ku."

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا

بُجِّرْمُونَ ﴿٣٥﴾

[11:35] Idan suka ce, "Shi ne ya qirqiro shi," ka ce, "Idan ni ne na qiqiro shi, to, laifina a kaina take, kuma ni mai '**bari'u**' mara laifi ne ga abin da kuke aikatawa na laifi."

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا

تَبْتَسِسُ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

[11:36] Sai aka yi wa Nuhu wahayi da cewa: "Babu daga cikin mutanenka mai imani kuma, bayan wadanda suka riga suka yi imani. Saboda haka kada ka yi baqin ciki da abin da suka aikata."

وَأَصْنَعُ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِينَا وَلَا تَخْطُبِنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ

مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

[11:37] "Kuma ka sassaqa girgi bisa ganinMu, da wahayinmu, kuma kada ka roqe ni game da wadanda suka yi zalunci; wanda aka qadara za nutsad da su ne."

وَيَصْنَعُ الْفُلُكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ

إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

*Mai Haquri Shi ne Mai Yin Nasarah*

[11:38] Sa'ad da yake sassaqa girgin, a koyaushe wasu daga mutanensa suka wuce gabansa sai su yi masa dariya. Ya ce, "Kuna yi mana dariya, amma muma muna yi maku dariya, kamar yadda kuke yi mana dariya.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ

مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

[11:39] Sa'annan da sannu za ku gani wanda azabar wulakanci za ta zo masa, kuma ya jawo wa kansa azaba na har abada."

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ

أَثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ

إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

[11:40] Sa'ad da umurninMu ta tabbata, kuma yanayi ta taffasa, muka ce, "Ka dauka a cikinta kowane ma'aura biyu,\* tare da iyalanka, banda wadanda aka sabaqa masa. Ka dauka tare da kai wadanda suka yi imani," amma kuma babu wadanda suka yi imani tare da shi illa qalilan.

*\*11:40 da 44 Wannan shi ne tabbacin gaskiyar Allah: An sassaqa girgin Nuhu da gungumen itatuwa ne, wanda aka daudaure su da igiyoyin zamanin da [54:13]. Ba kamar yadda ake yawan zoto ba, kuma ambariyar ruwar ta yi iyaka ne da wurin 'Bahar Almayyit' Tekun Jodaniya na yanzu, kuma dabbobin gidan Nuhu ne kawai ya dauka; ba wai dukan kowane dabban duniya ba.*

﴿ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرُدًا وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ ﴾

رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

[11:41] Ya ce, "Ku shigo a cikinta. Da sunan **ALLAH** zai zama abin tafiyarta, da abin tsayawarta. Lalle ne Ubangijina Mai gafara ne, Mai jin qai."

﴿ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ، وَكَانَ فِي مَعْرَلٍ يَبُنَىٰ أُرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴾ ﴿٤٢﴾

[11:42] Sa'ad da ta tashi tana tafiya cikin igiyar ruwa kamar tudu, Nuhu ya kira dansa, wanda aka nisanta da saura: Ya da na, zo ka hau tare da mu; kada ka kasance tare da kafirai."

﴿ قَالَ سَاوِيَّ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرَقِينَ ﴾ ﴿٤٣﴾

[11:43] Ya ce, "Zan je in fake a kan tsauni, don ta kare ni daga ruwa." Ya ce, "Babu abin da zai kare kowa yau daga umurnin **ALLAH**; sai kawai wadanda ya yi wa rahamah." Sai taguwar ruwa ta rabe su, kuma ya kasance cikin wadanda suka nutse.

﴿ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَ كِوَيْسَمَاةٍ أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَىٰ الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴾ ﴿٤٤﴾

Ina Ne Girgin Ta Sauka

[11:44] Sai aka zayyana: "Ya qasa, ki shanye ruwanki," kuma "Ya sama, ki kame." Sai aka fakar da ruwan; umurni ta cika. Kuma daga qarshe girgin ta daidaita a kan tsaunin judayya. Sa'annan aka ayyana: "Masu laifi sun halaka."

*\*11:40 da 44 Wannan shi ne tabbacin gaskiyar Allah: An sassaqa girgin Nuhu da gungumen itatuwa ne, wanda aka daudaure su da igiyoyin zamanin da [54:13]. Ba kamar yadda ake yawan zoto ba, kuma ambariyar ruwar ta yi iyaka ne da wurin 'Bahar Almayyit' Tekun Jodaniya na yanzu, kuma dabbobin gidan Nuhu ne kawai ya dauka; ba wai dukan kowane dabban duniya ba.*

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ، فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ  
وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ﴿٤٥﴾

[11:45] Sai kuma Nuhu ya roqi Ubangijinsa, da cewa: "Ubangijina, da na yana daga cikin iyalina, kuma wa'adinKa gaskiya ne. kuma Kai ne mafi hukuncin masu yin hukunci."

قَالَ يَنْوُحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ  
بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعْظَمُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

*Riyawan Ceto*

[11:46] Ya ce, "Ya Nuhu, Baya daga cikin iyalanka. Ya aikata aiki ne wanda ba na qwarai ba. Saboda haka bai kyautu ba ka tambaye Ni ga abin da baka ilmi a kansa ba.\* Ina yi maka fadakarwa kada ka kasance daga jahilai."

*\*11:46 Ceto ita ce qoto mafi inganci ga shadan don jawo ra'ayin mutane zuwa ga yin shirka. Amma dai, Ibrahim bai iya ya taimakawa mahaifinsa ba, ko Nuhu ya taimakawa dansa, ko Muhammad ya taimakawa dakin kansa [2:254; 9:80 da 114].*

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

وَتَرْحَمَنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

[11:47] Ya ce, "Ya Ubangijina, ina neman tsari gare Ka, kada in sake roqon Ka ga abin da bani da ilmi a kansa. Idan baka gafarta mani ba, kuma Ka yi mani rahamah ba zai kasance cikin masu hasarah."

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ

وَأُمَّمٍ سَمِعْتَهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

[11:48] Sai aka ayyana: "Ya Nuhu, ku sauka, da aminci daga gare Mu da albarka a kanka, da a kan al'umman zuriyan wanda suke tare da kai. Amma ga wadansu al'ummomi da za su fito daga zuriyarka, za mu dan basu jin dadi na kadan, sa'annan mu yi masu azaba mai radadi."

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ

قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعُقُوبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

[11:49] Wannan shi ne labarin da ta gabata da muke bayyana maka. Da ba ka da sani game da su - hak kuma mutanenka - kafin wannan. Saboda haka, ka yi haquri. Aqibah tana ga masu taqawa.

وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ

غَيْرُهُ وَإِن أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

*Hudu: Da Saqo Iri Daya*

[11:50] Kuma zuwa ga Adawa mun aika da dan'uwansu Hudu. Ya ce, "Ya mutanena, ku bautawa **ALLAH**; ba ku da wani abin bautawa sai Shi. Bayan Shi baku da wani sai abin da kuka qirqiro.

يَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

[11:51] Ya mutanena, ban tambayeku wani ajra a kansa ba. Ajrata tana daga wanda shi ne farkon ya yi ni. Shin baku ganewa?

وَيَقَوْمٍ أَسْتَغْفِرُكُمْ وَأُزِيلُكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

[11:52] "Ya mutanena, ku nemi gafara daga Ubangijinku, sa'annan ku tuba zuwa gare Shi. Zai saukar maku da guziri daga sama, kuma ya qara maku qarfin gwiwa. Kuma kada ku juya kuna masu laifi."

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِ هَارُونَ وَمَا نَحْنُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

[11:53] Suka ce, "Ya Huhu, baka zo mana da wata hujja bayyananna ba, kuma baza mu bar abubuwar bautawarmu ba domin abin da kake fada. Kuma baza mu yi imani tare da kai ba.

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَبْنَاكَ بَعْضُ آلِ هَارُونَ بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَأَشْهِدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾



[11:54] "Muna jin cewa gumakanmu sun tsine maka." Ya ce, "Na shaida wa **ALLAH**, kuma ku yi shaidar cewa na shika abin da kuke bautawa-

مِنْ دُونِهِ ۖ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

[11:55] baicin Shi. Saboda haka, ku yanke shawara ga baki dayanku, ba tare da bata lokaci ba.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

[11:56] Ni na dogara ga **ALLAH**, Ubangijina da Ubangijinku. Babu wata halitta wanda baya iko da ita. Ubangijina Yana (umurni) tafarki madaidaiciya.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

[11:57] Idan kuka juya, to, na sadar maku da abin da aka aikenin da shi zuwa gare ku. Kuma Ubangijina zai yi gurbin wasu mutane a madadinku; baza ku cutar da Shi ba ko kadan. Ubangijina Shi ne Matsari a kan dukan kome."

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَا هُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

[11:58] Sa'ad da umurninmu ta zo, muka tsirad da Huhu da wadanda suka yi imani tare dashi, saboda rahamah daga gare mu. Muka tsirad da su daga azaba mai girma.

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ

عَنِيدٍ ٥٩

[11:59] Haka Adawa suka kasance – sun manta da ayoyin Ubangijinsu, suka saba wa manzonninSa, kuma suka bi umurnin dukan **'jabbar'** mai girman kai, **'anid'** mai kangarewa.

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمِ الْقِيَامَةِ إِلَّا إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا

بَعْدَ الْعَادِ قَوْمِ هُودٍ ٦٠

[11:60] Dalilin haka ne, suak jawo wa kansu la'ana a nan duniya, da kuma a Ranar qiyamah. Lalle ne, Adawa sun kafirta da Ubangijinsu. Lalle ne, Adawa mutanen Hudu sun halaka.

❁ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ

غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ

إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ٦١

*Saleh: Da Saqo Iri Daya*

[11:61] Kumar zuwa ga samudawa mun aika da dan'uwansu Saleh. Ya ce, "Ya mutatanena ku bautawa **ALLAH**; baku da wani abin bautawa sai Shi. Shi ne ya fara halittarku daga qasa, sa'annan ya kafa ku a cikinta. Sai ku nemi gafararSa, sa'annan ku tuba zuwa gare Shi. Ubangijina makusanci ne Mai karbawa."

قَالُوا يَصْلِحْ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ

ءِ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٦٢﴾

[11:62] Suka ce, "Ya Saleh, da kana da farin jini a cikinmu kafin wannan. Shin kana hana mana bautan abin da iyyayenmu ke bautawa ne? Muna cikin shakka game da kome da ka gaya mana."

قَالَ يَنْقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بِنْتٍ مِّن رَّبِّي وَعَاءَ تَنِي مِنْهُ

رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ، فَمَا تَزِيدُونِي غَيْرَ

تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

*Kafirai Ne Hasara Akoyaushe*

[11:63] Ya ce, "Ya mutanena, idan na kasance da hujja bayyananna fa dag Ubangijina, da rahamah daga gare Shi? Wane ne zai taimake ni ga **ALLAH**, idan na saba maSa? Baza ku kare ni da kome ba in banda ku qara mani hasara.

وَيَنْقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةٌ فَذُرُّوهَا تَأْكُلْ فِي

أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسَوْءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

[11:64] "Ya ku mutanena, wannan raqumar **ALLAH** ce, ta zama ayah gare ku. Ku bari ta yi kiwo a qasar **ALLAH**, kuma kada ku taba ta da wata cuta, don kada ku jawo wa kanku azaba nan da nan."

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعَدُّ

غَيْرُ مَكْدُوبٍ ﴿٦٥﴾

[11:65] Sai suka soke ta. Sai ya ce, "Kuna da kwana uku kacal na rayuwa. Wanna wa'adi ne ba na qaryatawa ba."

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ  
مِّنَّا وَمِن خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

[11:66] Sa'ad da umurninmu ta zo, muka tsirad da Saleh da wadanda suka yi imani tare da shi, saboda wata rahamah daga gare mu, kuma daga wulakancin ranar nan. Ubangijinka Shi ne Mai qarfi, Mai girma.

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَرِهِمْ  
جَاثِمِينَ ﴿٦٧﴾

[11:67] Sai aka shafe wadanda suka yi zalunci da bala'i, aka barsu a gidajensu matattu.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۗ الْإِنَّا لَنَاصِرُونَ كَافِرِينَ ۗ كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بَعْدَ الثَّمُودِ ﴿٦٨﴾

[11:68] Kamar dai basu taba zama a wurin ba. Lalle, Samudawa sun kafircewa Ubangijinsu. Babu shakka, Samudawa sun jawowa kansu shafewa.

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا  
لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

*Ibrahim Da Ludu*

[11:69] Sa'ad da manzonninmu suka je wa Ibrahim da bishara, suka ce, "Sallama." Ya ce, "Sallama," kuma ba da jimawa ba ya kawo gasashen naman sa.

فَلَمَّارَةً أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا

لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

[11:70] Sa'annan da ya ga hannunsu basu taba shi ba, sai ya fara shakka kuma yaji tsonsu. Suka ce, "Ka da ka ji tsoro, an ake mu zuwa ga mutanen Ludu."

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ

يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

[11:71] Matarsa tana tsaye, sai ta yi dariya lokacin da muka bata bishara game da hauwar Ishaqa, kuma bayan Ishaqa, Yaqubu.

قَالَتْ يَوَيْلَتِي ءَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ

عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

[11:72] Ta ce, "Ya kaitona, yayane zan haifi da alhali ina tsohuwa, kuma ga mijina tsoho ne? Lalle wannan abu ne mai ban mamaki!"

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهُ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ

الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾

[11:73] Suka ce, "Shin kina mamaki ne da al'amarin **ALLAH**? Rahamar ALLAH da albarkarSa sun tabbata a kanku, Ya mazaunar '**ahl-baiti**' babbar gida. Shi abin godewa ne, Mai girma."

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ

لُوطٍ ﴿٧٤﴾

[11:74] Sa'ad da tsoron Ibrahim ya kwanta, sai aka bashi bishara, sai ya ci gaba da jayayya da mu saboda mutanen Ludu.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

[11:75] Lalle, Ibrahim ya kasance mai haquri ne, mai kirkin gaske, da ladabi.

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ

غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

[11:76] "Ya Ibrahim, ka dena yin haka, umurnin Ubangijinka ne ta zo; sun jawowa kansu azabar da ba iya hanawa."

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا

يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

*An La'anci Luwadi*

[11:77] Sa'ad da manzonninmu suka je ga Ludu, sai aka wulakantasu, kuma ya rude da kasancewarsu wurin. Ya ce, "Wannan rana ne mai ban wahala."

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمَنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ  
 يَنْقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي  
 ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

[11:78] Mutanensa suka fito suna garaje; domin sun saba yin munanan ayyuka. Ya ce, "Ya mutanena, zai fi tsakakewa a gare ku, idan zaku yi da `ya' yana a maimakonsu. Ku ji tsoron **ALLAH**; kada ku bani kunya da baqina. Shin, baku da wani ne mai tunani a tsakaninku?"

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَالَنَا فِي بَنَاتِكِ مِنْ حَقِّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

[11:79] Suka ce, "Ka sani sarai cewa babu ruwanmu da `yayanka; kuma ka san ainihin abin da muke so."

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

[11:80] Ya ce, "Da dai ina da qarfi ne sosai, ko kuwa ina da mataimaka masu ji da qarfi!"

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ  
 مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْنَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا نَّكَ إِنَّهُ مُصِيبَهُمَا مَا  
 أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

[11:81] (Mala'ikun) suka ce, "Ya Ludu, mu manzonnin Ubangijinka ne, kuma wa'annan mutane ba za su taba ka ba. Sai ka bar nan kai da iyalanka cikin dare, kuma kada kowane dayanku ya waiwaya, ban da matarka; domin za hukuntata tare da wadanda za hukuntasu. Wa'adinsu lokacin safiya ce. Shin lokacin safiya ba kusa ba ce?"

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا

حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾

[11:82] Sa'annan lokacin da umurninmu ta zo, muka kife ta a birkice, kuma muka yi mata ruwan duwatsu masu barna mai qarfi.

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

[11:83] Irin duwatun Ubangijinka ne ya yi su musamman saboda su saukawa azzalumai.

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم

مِّنَ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَبُّكُمْ

بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾

*Shu'aibu: Saqo Iri Daya Ne*

[11:84] Kumar zuwa ga Madyana mun aika da dan'uwarsu Shu'aibu. Ya ce, "Ya mutanena, ku bautawa **ALLAH**; ba ku da wani abin bautawa sai Shi. Kada ku rege mudu wurin auna sikeli. Na ga cewa kuna da wadata, kuma ina ji maku tsoron azabar rana mai mamiyewa.

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا

النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

[11:65] "Ya mutanena, ku cika aunin mudu da sikeli, da adalci. Kada ku cuci mutane a kan haqinsu, kuma kada ku yi yawon qasa kuna masu fasadi.



بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ

بِحَفِيفٍ ٨٦

[11:86] "Kome da **ALLAH** Ya baku, kome qanqantarsa, shi ne mafi alheri gare ku, idan kun kasance ku mu'munai ne na qwarai. Kuma ni ba mai tsaro ne a kanku ba."

قَالُوا يَشْعِبُ أَصْلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرِكَ مَا يَعْبُدُ

ءَابَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ

الرَّشِيدُ ٨٧

[11:87] Suka ce, "YA Shu'aibu, shin Sallarka ce take umurni a kanka da cewa mu bar abin da muka tarad da iyayenmu suna yi, ko mu bar yin sana'armu yadda muka ga dama? Lalle, an san ka da kirki, shiryayye."

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنِهِ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا

حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ

إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ

أُنِيبُ ٨٨

[11:88] Ya ce, "Ya mutanena, idan ina da hujja fa bayyananniya daga Ubangijina; kuma idan Ya yi mani albarka mai yawa fa? Ba nufi na ba ne in yi abin da na hana ku daga gare shi. Fatana kawai shi ne in gyara gwargwadon abin da zan iya gyara. Shiriyata tana ga **ALLAH**; a gare Shi na dogara. Kuma zuwa gare Shi na miqa wuya.

وَيَقَوْمٍ لَا يُجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي ۗ أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ

٨٩

أَوْ قَوْمِ هُودٍ أَوْ قَوْمِ صَالِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ

[11:89] "Kumar, Ya ku mutanena, kada sabawarku da ni ya kai ku jawowa kanku misalin abin da ya sami mutanen Nuhu, ko mutanen Hudu, ko mutanen Saleh; da mutanen Lutu wanda basu yi nisa da ku ba.

٩٠

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

[11:90] "Ku roqi Ubangijinku gafara, sa'annan ku tuba zuwa gare Shi. Ubangijina Mafi jin qai ne, Mai nuna soyayya."

قَالُوا يَشْعَبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا

٩١

وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بَعِزِينَ

[11:91] Suka ce, "Ya Shu'aibu, bamu fahimci yawancin abin da kake gaya mana ba, kuma muna ganin ba ka da wani iko a cikinmu. Kuma ba domin kabilarka ba da mun jefe ka. Saboda ba ka da daraja a wurin mu."

قَالَ يَقَوْمِ أَرْهَطِي ۗ أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ ۗ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ

٩٢

ظَهْرِيًّا ۗ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[11:92] Ya ce, "Ya mutanena, shin kabila ta ce mafi daraja gare ku da **ALLAH**? Abin da yasa kenan da baku kulawa da Shi? Ubangijina Ya san kome da kuke aikatawa.

وَيَقَوْمٍ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ  
 مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي  
 مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

[11:93] “Ya mutanena, ku ci gaba da yin abin da kuke so, haka ni ma. Da sannu zaku san wane ne cikinmu azaba mai wulakanci za ta zo masa; kuma zaku san ko wane ne maqaryaci. Ku ci gaba da jiran dako, kuma ni ma zan yi jiran dako tare da ku.”

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
 وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَرِهِمْ جَثِمِينَ ﴿٩٤﴾

[11:94] Sa’ad da umurninmu ta zo, muka tsirad da Shu’aibu da wadanda suka yi imani tare da shi, saboda wata rahamah daga gare Mu. Amma ga su masu zalunci, bala’i ta same su da ta bar su matattu a cikin gidajensu.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۗ أَلا بُعْدًا لِّمَدِينٍ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

[11:95] Kamar basu taba zama rayayyu ba. Ta haka ne, Madyana ta halaka, kamar yadda Samudawa suka halaka gabanin haka.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

Musa

[11:96] Kumar mun aika Musa da ayoyinmu da dalili bayyananne.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاتَّبِعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ

بِرَشِيدٍ ٩٧

[11:97] Zuwa ga Fir'auna da dattawansa. Amma sai suka bi umurnin Fir'auna, kuma umurnin Fir'auna ba na shirya ba ne.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ

الْمُرُودُ ٩٨

[11:98] Zai yi wa mutanensa jagora a Ranar Qiyamah, har zuwa wuta; kuma tir da irin zaman da zai kasance na zullumi.

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ ۗ لَعْنَةُ يَوْمِ الْقِيَامَةِ بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ٩٩

[11:99] Sun jawowa kansu la'ana a nan duniya, duk da na Ranar Qiyamah; kuma tir da irin hanyar bi ta zullumi.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ ۗ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ١٠٠

*Darasin Da Za Koya*

[11:100] Wannan labarai ne daga alqaryan da suka gabata da muke ba ku. Akwai wanda suna nan har yanzu, kuma wasu sun bace.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ۗ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمْ

الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۗ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ

تَثْبِيحٍ ١٠١

[11:101] Ba mu zalunce su ba; su ne suka zalunci kansu. Abubuwan bautarsu, wanda suke kira baicin **ALLAH**, basu tallaba masu ba ko kadan sa'ad da umurnin Ubangijinka ta zo. Haqiqa, sun tabbatar masu ne da halaka kawai.

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ

شَدِيدٌ ١٠٢

[11:102] Irin azabtarwan da Ubangijinka ke tabbatarwa kenan a lokacin da alqarya suka yi zalunci. Lalle, azabarSa mai zafi ne da tsanani.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَن خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ

النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ١٠٣

[11:103] Wannan darasi ne ga wadanda suke tsoron azabar Lahira. Ranar da za tara mutane – ranar halarta.

وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ١٠٤

[11:104] Mun sanya daidan lokacin da zai faru.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ١٠٥

[11:105] Ranar da zata zo, babu wanda zai fadi kalma daya, sai da izininSa. Wadansu za su yi baqin ciki, kuma wasu su yi murna.

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ١٠٦

[11:106] Amma ga masu baqin ciki, za su kasance cikin wuta ne, wurin da zasu ajiye zukata da kuka a cikinta.

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ

رَبُّكَ فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

[11:107] Wurin zamansu kenan na har abada, muddin sammai da qasa suna jure wa, daidai da nufin Ubangijinka. Ubangijinka Mai yin abin da Ya so ne.

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ

وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْذُورٍ ﴿١٠٨﴾

[11:108] Amma ga wadanda suka yi sa'a. zasu shiga Aljannah. Wurin zamansu kenan na har abada, muddin sammai da qasa suna jure wa, daidai da nufin Ubangijinka – kyauta wanda bata yankewa.

فَلَا تَكُ فِي مَرِيَةٍ مِّمَّا يَعْْبُدُ هَهُؤُلَاءِ مَا يَعْْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْْبُدُ

ءَابَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ لَهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

*Bin Iyayenmu Kamar Magafi*

*Abin Ban Tausaye Ne Ga Mutum*

[11:109] Saboda haka, kada ka yi shakka game da abin da wa'annan mutane suke bautawa; suna bauta ne daidai da yadda suka tarad da iyayensu suna bauta. Za mu saka masu da rabonsu, ba tare da ragewa ba.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَأَخْلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ

مِنْ رَبِّكَ لَقَضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

[11:110] Mun baiwa Musa littafi, amma sai aka musanta wa juna a cikinsa, kuma ba domin wata kalma wadda ta tabbata daga Ubangijinka ba, da an hukuntasu nan da nan. Suna cikke da shakka game da shi, da kokanto.

وَإِنَّ كُلَّ لَمَّا لِيُوفِيَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

[11:111] Lalle ne, Ubangijinka zai baiwa kowa ladar ayyukarsa. Shi Masani ne ga dukan abin da suke aikatawa.

فَأَسْتَقِمَّ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

[11:112] Saboda haka, sai ka daidaitu kamar yadda aka umurce ka, kai da wadanda suka tuba tare da kai, kuma kada ku qetare iyaka. Shi mai ganin abin da kuke aikatawa ne.

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ

اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

[11:113] Kuma kada ku karkata zuwa ga wadanda suka qetare iyaka, domin kada ku jawowa kanku wuta, kuma ba ku da wadansu majibinta baicin ALLAH, sa'annan ba za a taimaka maku ba.

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النِّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ

السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

*Uku Daga Cikin Salloli Biyar*

[11:114] Ku tsai da Sallah a qarshen iyaka biyu na rana, kuma da na dare. Ayyukan qwarai suna kankare munanan ayyuka. Wannan tunatarwa ne ga wadanda za su yi tunani.

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

[11:115] Kuma ka yi haquri da dauriya, saboda **ALLAH** ba ya rashin baiwa masu kyautatawa lada.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنَّهُونَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَا أَتَوْا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

[11:116] Idan da wasu daga zamanin wadanda suka gabata suna da hankali suka yi hani daga barna a cikin qasa! Sai qalilan ne kawai suka cancanci kubutarwa wurin mu. Amma ga masu qetare iyaka, abubuwan jin dadin rayuwarsu sun dauke masu hankali; suka kasance masu laifi.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا

مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

[11:117] Kuma Ubangijinka ba ya halakar da alqarya cikin zalunci, alhali kuwa mutanenta suna masu kyautatawa.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

*Dalilin Me Aka Halicce Mu*

[11:118] Idan da Ubangijinka ya nufa, da dukan mutane sun kasance al'ummah daya (na mu'minai). Amma ba za su gushe ba suna masu jayyaya da juna (kan gaskiya).



إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ

جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

[11:119] Sai wadanda Ubangijinka ya yi wa rahamah (ba za su yi jayyaya ba kan gaskiya). Dalilin da ya sa kenan Ya haliccesu.\* Kuma Ubangijinka ya riga ya yanke hukunci da cewa: "Zan cika Jahannamah da aljannu da mutane, duka tare."\*\*

وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي

هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

[11:120] Muan baka isasun labaran manzanni domin mu qarfafa zuciyarka da shi. Gaskiya ta zo maka a cikin wannan, duk da fadakarwa da tunatarwa ga mu'minai.

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

[11:121] Ka ce wa wadanda basu yi imani ba, "Ku aikata duk abin da za ku iya, haka muma.

وَأَنْظِرُوا إِنَّا مُنْظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

[11:122] "Sa'annan ku yi jiran dako; haka muma za mu yi jiran dako."

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ

وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

[11:123] Kumar ga **ALLAH** gaibin sammai da qasa suke, kuma Shi ne Mai iko da kome. Saboda haka Ku bauta maSa kuma ku dogara gare Shi. Kuma Ubangijinka bai zama mai '**gafili**' rashin sani ga abin da kuke aikatawa ba.